

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.**

**Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2008/2011, (ai sensi dell'articolo 8 del bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 459 in data 22 febbraio 2008 e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 10 in data 4 marzo 2008), approvata con provvedimento dirigenziale n. 4114 in data 7 ottobre 2008.**

<b>posizione in graduatoria</b> <i>position sur la liste d'aptitude</i>	<b>cognome e nome</b> <i>nom et prénom</i>	
1*	TAVARES BARBOSA Rizza Maria	ex-equo
2	PROSPERI PORTA Ilaria	ex-equo

\* precede ai sensi dell'articolo 8 comma 5 del bando di concorso approvato con DGR 459/2008 in quanto ha minore anzianità di laurea.

Aosta, 16 ottobre 2008.

Il Direttore  
JUNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 219

**Comune di MORGEX.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto collaboratore (operatore di polizia locale, messo autista scuolabus) categoria C – posizione C1 a 36 ore settimanali.**

Il Comune di MORGEX indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato, di n. 1 aiuto collaboratore (operatore di polizia locale, messo autista scuolabus) categoria C, posizione C1.

La graduatoria sarà valida per 3 anni dalla data della sua approvazione.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secon-

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.**

**Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2008/2011, (aux termes de l'article 8 de l'avis approuvé avec délibération du Gouvernement régional, n° 459 et publié le 4 mars 2008 au n° 10 du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste), approuvée avec acte du dirigeant n° 4114 du 7 octobre 2008.**

\* priorité est donnée au candidat diplômé le plus récemment, conformément au 5° alinéa de l'art. 8 de l'avis de concours approuvé par délibération du Gouvernement régional n° 459/2008.

Fait à Aoste le 16 octobre 2008

Le directeur,  
Morena JUNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 219

**Commune de MORGEX.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un Aide collaborateur, catégorie C, position C1, agent de Police locale, huissier et chauffeur sous contrat à plein temps.**

L'Administration communale de MORGEX lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée et à plein temps, d'un Aide collaborateur (agent de Police locale, huissier et chauffeur) catégorie C, position C1.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation.

*Titre d'étude requis :* diplôme de fin d'études secon-

daria di secondo grado oppure requisiti di cui al 3° comma dell'art. 62 del Regolamento regionale n. 6 del 11 dicembre 1996.

*Titoli speciali:* patente di guida categoria D e Carta di qualificazione del conducente (CQC) ex KD.

Il concorso prevede le seguenti prove:

*Prova preliminare:* accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese, come previsto dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

*Prima prova scritta* sui seguenti argomenti:

- norme in materia di polizia locale (legge regionale 19 maggio 2005 n. 11 «Nuova disciplina polizia locale»: qualifiche e mansioni)
- nuovo codice della strada D.lgs. 30 aprile 1992, n. 285;
- regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495;
- norme relative alla vigilanza e sanzioni in materia edilizia ai sensi del Tit. VIII della L.R. 06.04.1998, n. 11 e s.m.i.;
- diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni

*Seconda prova scritta (teorico-pratica):*

- Conoscenza di strumenti informatici di base (word/excel) e loro applicazione nella redazione di un atto, di una relazione di servizio o di una comunicazione di notizia di reato concernente le materie della prova scritta

*Prova orale:*

- argomenti della prova scritta
- nozioni sulle norme in materia di polizia giudiziaria, commerciale, amministrativa, edilizia
- nozioni di diritto penale (norme sulla depenalizzazione L. 689/81)
- nozioni sull'ordinamento comunale (Legge regionale n.54/98 e s.m.i.).
- codice di comportamento del personale appartenente al comparto unico regionale, ai sensi dell'accordo sottoscritto il 6 marzo 2003 dall'A.R.R.S. e dalle Organizzazioni sindacali più rappresentative.

Almeno una materia della prova orale deve essere tratta-

daires du deuxième degré ou bien, condition spéciale prévue au 3<sup>ème</sup> alinéa de l'article 62 du Règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996.

*Titres spéciaux requis :* permis de conduire de catégorie D et certificat de Qualification du chauffeur (CQC) ex KD.

Le concours prévoit les épreuves suivantes:

*Épreuve préliminaire :* vérification de la connaissance de la langue française ou italienne, comme prévu par les délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

*Première épreuve écrite* portant sur les matières suivantes:

- Dispositions en matière de police locale (loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 portant nouvelle réglementation de la police locale: qualifications et fonctions);
- Nouveau code de la route (décret législatif n° 285 du 30 avril 1992);
- Règlement portant application du nouveau code de la route (Décret du Président de la République du 16 décembre 1992, n° 495);
- Contrôle et sanction en matière de construction ou d'urbanisme-Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 – Titre VIII°;
- Droit de procédure civile: notification et exécution des actes;

*Deuxième épreuve théorique-pratique:*

- Connaissance des instruments informatiques (word/excel) et leur application en ce qui concerne la rédaction d'un acte, d'un rapport de service ou d'une notification de délit afférent aux matières de l'épreuve écrite.

*Épreuve orale* portant sur les matières indiquées suivantes:

- Matières de la première épreuve écrite;
- Notions en matière de police judiciaire, commerciale, administrative et du bâtiment;
- Notions de droit pénal (dispositions en matière de dépenalisation – loi n° 689/1981);
- Notions relatives à l'ordre juridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (L.R. 54/98);
- Code de conduite du personnel appartenant au statut unique régional, au sens de l'Accord signé le 6 mars 2003 par l'A.R.R.S. et les organisations syndicales les plus représentatives

Une matière de l'épreuve orale doit être passée dans la

ta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

*Data di scadenza per la presentazione della domanda:*  
lunedì 1° dicembre 2008 ore 12,00

Per eventuali informazioni o per ottenere copia del bando di concorso gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio di segreteria del Comune di MORGEX (dal lunedì al venerdì dalle ore 9,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 16,00 – Tel. 0165/801705 Fax 0165/801740).

Morgex, 20 ottobre 2008.

Il Segretario comunale  
VILLAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 220

---

---

#### Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

**Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, di n. 1 collaboratore professionale – categoria C – posizione C2, da assegnare in dotazione all'Ufficio Anagrafe.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'amministrazione comunale di PONT-SAINT-MARTIN indice una selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, di n. 1 collaboratore professionale – categoria C – posizione C2, da assegnare in dotazione all'Ufficio Anagrafe.

*Titolo di studio richiesto:* Diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università. Il diploma di laurea assorbe il titolo di studio richiesto per l'ammissione alla selezione.

*Scadenza presentazione delle domande:* La domanda di ammissione alla selezione, come da facsimile allegato, indirizzata al Comune di PONT-SAINT-MARTIN dovrà pervenire all'Ufficio Protocollo del Comune entro il termine perentorio di giorni trenta, decorrenti dal giorno della pubblicazione del relativo avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, entro le ore 12.00 e cioè entro il 27.11.2008. Nel caso l'ultimo giorno utile per la presentazione della domanda coincida con un giorno festivo, la stessa potrà essere presentata il primo giorno lavorativo, sempre entro le ore 12.00.

La data e l'ora di arrivo delle domande saranno stabilite e comprovate esclusivamente dalla data ed ora di arrivo che, a cura dell'Ufficio Protocollo, saranno apposti su ciascuna di essa. In caso di invio a mezzo posta con raccoman-

langue officielle autre que celle choisie par le candidat pour le déroulement du concours.

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* lunedì le 1<sup>er</sup> décembre 12h,00.

Pour obtenir des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de concours les intéressés peuvent s'adresser au Bureaux de l'Administration Communale (du lundi au vendredi de 9h30 à 12h00 et de 14h00 à 16h00 - Tél. 0165/801705 Fax 0165/801740).

Fait à Morgex, le 20 octobre 2008.

Le secrétaire,  
Judith VILLAZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 220

---

---

#### Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

**Extrait d'un avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur professionnel (catégorie C, position C2), à affecter au Bureau du registre de la population.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de PONT-SAINT-MARTIN lance une sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur professionnel (catégorie C, position C2), à affecter au Bureau du registre de la population.

*Titre d'études requis :* Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université. La possession d'un titre universitaire présuppose la possession du diplôme requis.

*Délai de présentation des actes de candidature :* Tout acte de candidature, rédigé suivant le modèle annexé au présent avis et adressé à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, doit parvenir au Bureau communal de l'enregistrement dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 27 novembre 2008, 12 h. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant, 12 h.

La date et l'heure de présentation du dossier sont attestées par la date et l'heure apposées par le Bureau de l'enregistrement. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé avec accusé de réception, le cachet du bureau

data A/R la data di presentazione sarà certificata dal timbro postale di emittenza.

*Possesso dei requisiti:* I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

*Prova preliminare:*

Conoscenza della lingua francese, ai sensi del R.R. n. 6 dell'11.12.96 e successive modificazioni ed integrazioni.

*Prova di idoneità:*

Il candidato dovrà sostenere le seguenti prove:

*1ª prova scritta:* Anagrafe – Stato civile: normativa generale, adempimenti, certificazioni.

*2ª prova scritta:* L'attività della Pubblica Amministrazione: gli atti amministrativi, il procedimento amministrativo ed il diritto di accesso.

*Prova orale:* Argomenti delle prove scritte; Nozioni sull'ordinamento comunale nella Regione Autonoma Valle d'Aosta; Diritti e doveri dei pubblici dipendenti; Codice di comportamento del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio del Personale del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, al quale ci si può rivolgere anche per la richiesta di eventuali informazioni: tel. 0125/830618. Indirizzo: Comune di PONT-SAINT-MARTIN, via E. Chanoux n. 122, 11026 PONT-SAINT-MARTIN (AO).

Il Segretario comunale  
(PASI Marco)

ALLEGATO A)

DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE PUBBLICA, PER TITOLI ED ESAMI, PER L'ASSUNZIONE A TEMPO DETERMINATO DI N. 1 COLLABORATORE PROFESSIONALE – CATEGORIA C – POSIZIONE C2, DA ASSEGNARE IN DOTAZIONE ALL'UFFICIO ANAGRAFE.

Al Sig. Sindaco  
del Comune di  
11026 PONT-SAINT-MARTIN AO

postal expéditeur fait foi.

*Conditions d'admission :* Les conditions requises pour l'admission à la sélection doivent être remplies à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

*Épreuve préliminaire :*

Épreuve préliminaire de français ou d'italien, aux termes du RR n° 6 du 11 décembre 1996 modifié et complété.

*Épreuves de la sélection*

Le candidat doit subir les épreuves suivantes :

*1ª épreuve écrite –* Registre de la population et état civil : dispositions générales, obligations et certificats.

*2ª épreuve écrite –* Activité de l'administration publique : actes administratifs, procédure administrative et droit d'accès.

*Épreuve orale :* matières des épreuves écrites ; notions en matière d'ordre juridique des Communes de la Région autonome Vallée d'Aoste ; droits et obligations des fonctionnaires ; code de conduite des fonctionnaires.

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, ils doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de sélection intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN – 122, rue É. Chanoux – 11026 PONT-SAINT-MARTIN – tél. 01 25 83 06 18.

Le secrétaire communal,  
Marco PASI

ANNEXE A)

MODÈLE DE L'ACTE DE CANDIDATURE POUR LA PARTICIPATION À LA SÉLECTION, SUR TITRES ET ÉPREUVES, EN VUE DU RECRUTEMENT, SOUS CONTRAT À DURÉE DÉTERMINÉE, D'UN COLLABORATEUR PROFESSIONNEL (CATÉGORIE C, POSITION C2), À AFFECTER AU BUREAU DU REGISTRE DE LA POPULATION.

M. le syndic de  
PONT-SAINT-MARTIN  
11026 PONT-SAINT-MARTIN

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a  
a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ codice fiscale  
\_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_ in via  
\_\_\_\_\_, domiciliato a \_\_\_\_\_ in  
via \_\_\_\_\_ (tel. n. \_\_\_\_\_)

### CHIEDE

di essere ammesso/a alla selezione pubblica, per titoli ed  
esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1  
Collaboratore professionale – Categoria C, Posizione C2 .

A tal fine dichiara, consapevole delle sanzioni previste  
dall'art. 39, comma 1 della L.R. 6 agosto 2007, n. 19, non-  
ché dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, per le ipotesi di fal-  
sità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

1. di essere cittadino\_ di uno degli Stati membri  
dell'Unione Europea \_\_\_\_\_;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di  
\_\_\_\_\_ ovvero di non essere iscritto o di essere  
stato cancellato per i seguenti motivi \_\_\_\_\_;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere  
procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato  
le seguenti condanne penali \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio richie-  
sto per l'ammissione alla selezione: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ conseguito  
presso la scuola \_\_\_\_\_ (indi-  
irizzo) \_\_\_\_\_ nell'anno scolastico  
\_\_\_\_\_ con la valutazione di \_\_\_\_\_;
- (eventuale) e altresì del titolo di studio immediatamente  
superiore: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ conseguito presso \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nel comune di \_\_\_\_\_,  
con la valutazione di \_\_\_\_\_;
5. di essere a conoscenza della lingua francese;
6. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della  
lingua italiana;
7. (eventuale) che per quanto riguarda gli obblighi militari  
la posizione è la seguente \_\_\_\_\_ (milite  
assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per  
motivi di studio, in servizio presso \_\_\_\_\_);
8. di non essere stat\_ destituit\_ o dispensat\_ dall'impiego  
stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non  
essere stat\_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver  
conseguito l'impiego mediante la produzione di docu-  
menti falsi o viziati da invalidità insanabile;

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) à \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_, code  
fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, (éventuelle-  
ment) domicilié(e) à \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (tél. \_\_\_\_\_)

### DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection, sur titres et épreuves,  
en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée,  
d'un collaborateur professionnel (catégorie C, position C2).

À cet effet, je déclare, averti(e) des sanctions visées au  
premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 et  
à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclarations men-  
songères, de faux en écritures et d'usage de faux :

1. Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union  
européenne, à savoir \_\_\_\_\_;
2. Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune  
de \_\_\_\_\_ ou bien Ne pas être ins-  
crit(e) sur les listes électorales ou avoir été radié(e) des-  
dites listes pour les raisons suivantes : \_\_\_\_\_;
3. Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas  
avoir d'action pénale en cours ou bien Avoir subi les  
condamnations pénales ci-après : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
4. Être en possession du titre d'études suivant, requis aux  
fins de l'admission à la sélection : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, obtenu à l'établissement \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, (adresse \_\_\_\_\_), le \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_;
- (Éventuellement) Être en possession du titre universitai-  
re suivant : \_\_\_\_\_, obtenu à l'éta-  
blissement \_\_\_\_\_, dans la commune  
de \_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
5. Connaître la langue française ;
6. (Uniquement pour les ressortissants des États membres  
de l'Union européenne autre que l'Italie) Connaître la  
langue italienne ;
7. (Éventuellement) En ce qui concerne les obligations mi-  
litaires, que ma position est la suivante : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Réponses possibles : service militaire déjà  
effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de  
l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service  
auprès \_\_\_\_\_);
8. Ne jamais avoir été destitué(e) ni révoqué(e) de mes  
fonctions dans une administration publique, ni  
déclaré(e) déchu(e) desdites fonctions pour avoir obtenu  
le poste en cause au moyen de pièces fausses ou enta-  
chées d'irrégularité absolue ;

9. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
10. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
11. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ – per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando sotto la lettera B);
12. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
13. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso il seguente indirizzo: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
14. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi \_\_\_\_\_;
15. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) \_\_\_\_\_;
16. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
17. (eventuale) di richiedere l'esonero dalla prova di accertamento linguistico, per la seguente motivazione:
- diploma di maturità conseguito in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 e precisamente nell'anno scolastico \_\_\_\_\_ presso l'Istituto \_\_\_\_\_ - nel comune di \_\_\_\_\_ con la votazione di francese \_\_\_\_\_/10;
  - prova superata nel concorso/selezione \_\_\_\_\_ (cat. \_\_\_\_\_ pos. \_\_\_\_\_) pubblicato sul Bollettino Ufficiale a partire dal 1° giugno 2002, bandito dall'Ente \_\_\_\_\_ nell'anno \_\_\_\_\_ e riportando la seguente votazione: \_\_\_\_\_/10;
  - prova superata nella procedura non concorsuale indicata dall'Ente \_\_\_\_\_ per il profilo di \_\_\_\_\_ (cat. \_\_\_\_\_ - pos. \_\_\_\_\_) in data \_\_\_\_\_ riportando la seguente votazione: \_\_\_\_\_/10;
9. Que les causes de l'éventuelle résiliation de contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes : \_\_\_\_\_ ;
10. Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
11. (*Éventuellement*) Que les titres me donnant droit à des points sont les suivants : \_\_\_\_\_ ; (Pour ce qui est de l'attestation de l'accomplissement des services et des publications, il suffit d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété visé à l'annexe B de l'avis de sélection) ;
12. (*Éventuellement*) Que les titres me donnant un droit de préférence, en cas d'égalité de mérite, sont les suivants : \_\_\_\_\_ ;
13. Souhaiter recevoir toute communication afférente à la sélection à l'adresse suivante : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse ;
14. (*Pour les handicapés*) Les aides et le temps supplémentaire qui me sont nécessaires sont les suivants : \_\_\_\_\_ ;
15. Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de la sélection : \_\_\_\_\_ (*italien ou français*) ;
16. Souhaiter utiliser la langue autre que celle indiquée ci-dessus lors de l'épreuve orale pour la matière suivante : \_\_\_\_\_ ;
17. (*Éventuellement*) Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien pour les raisons suivantes :
- J'ai obtenu le diplôme de maturité en Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, à savoir \_\_\_\_\_, à l'établissement \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_, et la note relative à la connaissance du français a été de \_\_\_\_\_/10 ;
  - J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection \_\_\_\_\_ (catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_), dont l'avis a été publié au Bulletin officiel après le 1<sup>er</sup> juin 2002, lancé(e) par \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_/10 ;
  - J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le \_\_\_\_\_ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant du profil \_\_\_\_\_ (catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_) au sein de \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_/10 ;

- essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso l'Ente \_\_\_\_\_ a decorrere dal \_\_\_\_\_ e aver superato la prova di accertamento linguistico presso l'Ente \_\_\_\_\_ per il profilo di \_\_\_\_\_ (cat. \_\_\_\_\_ - pos. \_\_\_\_\_) nell'anno \_\_\_\_\_ riportando la seguente votazione : \_\_\_\_\_/10;
- portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

18. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese;

19. di autorizzare il Comune di PONT-SAINT-MARTIN al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente .

\_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA  
DI ATTO DI NOTORIETÀ  
ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale  
2 luglio 1999, n. 18 e s.m.i.

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a  
a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ co-  
dice fiscale n. \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in via/loc. \_\_\_\_\_, C.A.P.  
\_\_\_\_\_

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, nonché dagli articoli 30 e 31 della L.R. 06.08.2007, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, livello, mansioni, periodo di servizio dal \_\_\_\_ al \_\_\_\_ precisando se a tempo pieno o part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein de \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en \_\_\_\_\_, lors du concours/de la sélection/de la procédure de recrutement sans concours \_\_\_\_\_ lancé(e) par \_\_\_\_\_ et afférent(e) à un poste de \_\_\_\_\_, relevant de la catégorie \_\_\_\_\_, position \_\_\_\_\_, avec la note de \_\_\_\_\_/10.
- Je suis atteint(e) d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992) ;

18. (Éventuellement) J'entends repasser ladite épreuve ;

19. Autoriser la Commune de PONT-SAINT-MARTIN à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens des dispositions en vigueur.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature

\_\_\_\_\_

ANNEXE B)

DÉCLARATION TENANT LIEU  
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ  
(au sens de l'art. 36 de la loi régionale n° 18  
du 2 juillet 1999 modifiée et complétée)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
code fiscal \_\_\_\_\_, résidant à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, rue/hameau \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et aux art. 30 et 31 de la LR n° 19 du 6 août 2007 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

1. Avoir accompli le(s) service(s) mentionné(s) ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur et l'adresse de celui-ci, l'emploi, la catégorie, la position et les périodes – du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ – le type de contrat – plein temps ou temps partiel – et les heures hebdomadaires, ainsi que les éventuels congés sans solde dont l'intéressé-e a bénéficié et les motifs y afférents) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data \_\_\_\_\_

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscritto

N. 221

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Graduatoria finale della progressione interna, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (posizioni C1 e C2) ad un posto di funzionario – categoria D – posizione D.**

GRADUATORIA FINALE

1. BIELER Cinzia punti 19,81/30

Il Segretario Generale  
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 222

**Comunità Montana Monte Emilius.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore (Geometra) – categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.**

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto, per conto del Comune di CHARVENSOD, un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore

2. Que la/les photocopie(s) de la/des pièce(s) figurant en annexe est/sont conforme(s) à l'original (aux originaux) dont je dispose.

Lu, approuvé et signé.

Date \_\_\_\_\_

Signature

NB : La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 221

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**Liste d'aptitude de la progression interne, sur titres et épreuves, pour le passage interne du personnel qui fait partie de la catégorie C (positions C1 et C2) à une place de fonctionnaire – catégorie D position D.**

LISTE D'APTITUDE

1. BIELER Cinzia 19,81/30 points

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 222

**Communauté de montagne Mont Emilius.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (géomètre), catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.**

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance, pour le compte de la Commune de CHARVENSOD, un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement



(Geometra), categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di geometra oppure laurea in ingegneria o architettura.

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (giovedì 27 novembre 2008).

#### PROVE D'ESAME:

*Prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana* secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.

*N. 2 prove scritte* vertenti sulle seguenti materie:

- Urbanistica ed edilizia (con particolare riferimento a: Legge Regionale del 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni – Decreto del Presidente della Repubblica del 6 giugno 2001, n. 380);
- Normativa inerente la sicurezza e la salute dei lavoratori sul luogo di lavoro (Decreto Legislativo del 9 aprile 2008, n. 81).
- Appalti di opere pubbliche (con particolare riferimento a: Decreto Legislativo del 12 aprile 2006, n. 163 e successive modificazioni – Legge Regionale del 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni – Decreto del Presidente della Repubblica del 21 dicembre 1999, n. 554);
- Procedure di esecuzione e manutenzione di opere pubbliche;
- Nozioni sulle procedure espropriative (con particolare riferimento a: Legge Regionale del 2 luglio 2004, n. 11 – Decreto del Presidente della Repubblica dell'8 giugno 2001, n. 327);
- Ordinamento degli enti locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge Regionale del 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni);
- Nozioni sugli atti degli enti locali.

*Prova orale:*

- Materie delle prove scritte;
- Codice di comportamento del dipendente pubblico.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur (géomètre), catégorie C, position économique C2 du statut unique régional – à 36 heures hebdomadaires.

*Titre d'études requis:* Diplôme de géomètre ou titre d'étude supérieur correspondant à une licence universitaire d'ingénieur ou de architecte.

*Délai de dépôt des actes de candidature:* au plus tard le trentième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région (jeudi 27 novembre 2008).

#### ÉPREUVES :

*Vérification de la connaissance du français ou de l'italien* suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 03.12.2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n° 1501 du 29.04.2002.

*N° 2 épreuves écrites :*

- Urbanisme et construction (avec référence particulière à: Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et successives modifications – Décret du Président de la République n° 380 du 6 juin 2001);
- Principes normatifs inhérent la sécurité et la santé des travailleurs sur les lieux de travail (Décret législatif n° 81 du 9 avril 2008);
- Marchés des travaux publics (avec référence particulière à: Décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 et successives modifications – Loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 et successives modifications – Décret du Président de la République n° 554 du 21 décembre 1999);
- Procédures d'exécution et d'entretien de travaux publics;
- Notions sur les procédures d'expropriation (avec référence particulière à: Loi Régionale n° 11 du 2 juillet 2004 – Décret du Président de la République n° 327 du 8 juin 2001);
- Ordre juridique des collectivités locales de la Région Autonome Vallée d'Aoste (Loi Régionale n° 54 du 7 décembre 1998 et successives modifications);
- Notions en matière d'actes des collectivités locales.

*Épreuve orale :*

- Matières des épreuves écrites;
- Code de conduite du fonctionnaire publique.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

*Modalità delle prove d'esame:* I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questa Comunità Montana, dovranno presentarsi, per l'espletamento delle prove, presso le sedi sottoelencate e nelle seguenti date:

- Struttura polivalente area «Tzanté de Bouva» – FÉNIS

*Lunedì 15 dicembre 2008*

Ore 8.30: prova scritta di lingua francese o italiana.

A seguire: prova orale di lingua francese o italiana.

*Martedì 16 dicembre 2008*

Ore 9.00: eventuale proseguimento della prova orale di lingua francese o italiana.

*Mercoledì 17 dicembre 2008*

Ore 9.00: prima prova scritta.

*Venerdì 19 dicembre 2008*

Ore 9.00: seconda prova scritta.

- Sede della Comunità Montana Mont Emilius – Loc. Champeille, n. 8 – QUART

*Martedì 23 dicembre 2008*

Ore 9.00: prova orale.

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario  
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 223

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 4 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area della medicina dia-**

*Modalités des épreuves d'examen :* Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de la Communauté de Montagne avant la date de la première épreuve à soutenir, devront se présenter aux épreuves aux sièges susmentionnés, selon le calendrier suivant:

- Etablissement du « Tzanté de Bouva » – FÉNIS

*Lundi 15 décembre 2008*

8 h 30 : épreuve écrite de connaissance de la langue française ou italienne.

À suivre : épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne.

*Mardi 16 décembre 2008*

9 h 00 : au cas où l'épreuve orale de connaissance de la langue française ou italienne ne se terminerait pas le 2 novembre, elle poursuivra le 5 novembre 2007.

*Mercredi 17 décembre 2008*

9 h 00 : première épreuve écrite.

*Vendredi 19 décembre 2008*

9 h 00 : deuxième épreuve écrite.

- Siège de la Communauté de montagne Mont Emilius – QUART

*Mardi 23 décembre 2008*

9 h 00 : épreuve orale.

L'indication des dates de déroulement du concours dont au présent article constitue communication aux candidats (article 27 du règlement régional 6/1996).

Pour tout renseignement complémentaire, ainsi que pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à la Communauté de Montagne «Mont Emilius», téléphone 0165/765355.

Le secrétaire,  
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 223

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de quatre directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine diagnostique et des**

**gnostica e dei servizi – disciplina di anestesia e rianimazione da destinare alla S.C. di Anestesia e Terapia Intensiva pre e post operatoria, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore generale n. 1683 del 30 settembre 2008.**

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N.	Cognome	Nome	Punti su 100
1 <sup>a</sup>	ZUBLENA	Nicoletta	87,500
2 <sup>o</sup>	CARBONI	Andrea	73,000
3 <sup>a</sup>	VIDI	Yvette	72,500 – precede per età
4 <sup>o</sup>	DI FRANCESCO	Nicola	72,500

Rang	Nom	Prénom	Nombre de points sur 100
1 <sup>ère</sup>	ZUBLENA	Nicoletta	87,500
2 <sup>e</sup>	CARBONI	Andrea	73,000
3 <sup>e</sup>	VIDI	Yvette	72,500 – priorité en raison de l'âge
4 <sup>e</sup>	DI FRANCESCO	Nicola	72,500

dichiarando nel contempo tutti i candidati di cui sopra vincitori del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

N. 224

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di nefrologia, approvata con deliberazione del Direttore generale n. 1731 del 6 ottobre 2008.**

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N.	Cognome	Nome	Punti su 100
1 <sup>a</sup>	GABRIELLI	Danila	82,900
2 <sup>a</sup>	PELLU	Valentina	82,600

**services – Anesthésie et réanimation), à affecter à la SC Anesthésie et soins intensifs pré et post-opératoires, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 1683 du 30 septembre 2008.**

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Les candidats ci-dessus sont déclarés lauréats du concours en question.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

N° 224

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux directeurs sanitaires – médecins (Médecine et spécialités médicales – Néphrologie), approuvée par la délibération du directeur général n° 1731 du 6 octobre 2008.**

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Rang	Nom	Prénom	Nombre de points sur 100
1 <sup>ère</sup>	GABRIELLI	Danila	82,900
2 <sup>e</sup>	PELLU	Valentina	82,600

dichiarando nel contempo tutti i candidati di cui sopra vincitori del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

N. 225

## ANNUNZI LEGALI

### Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

**Estratto bando di concorso, per titoli, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.**

IL SINDACO

rende noto

Che è indetto pubblico concorso, per soli titoli, per l'assegnazione di n. 1 (una) autorizzazione per l'esercizio di noleggio con conducente.

Gli interessati dovranno inoltrare apposita domanda, in carta legale, indirizzata al Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR che dovrà pervenire all'ufficio protocollo comunale entro e non oltre 30 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Per avere copia integrale del bando di concorso, facsimile della domanda ed ulteriori informazioni rivolgersi all'Ufficio commercio del Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR (tel. 0125 945001 - 945002).

Challand-Saint-Victor, 21 ottobre 2008.

Il Sindaco  
MALCUIT

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 226 A pagamento.

Les candidates ci-dessus sont déclarées lauréates du concours en question.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

N° 225

## ANNONCES LÉGALES

### Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

**Extrait d'un avis de concours, pour titres, en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.**

LE SYNDIC

donne avis

Du fait qu'un concours externe, pour titres, a été lancé en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les personnes intéressés doivent rédiger sur papier timbre leur acte de candidature qui doit parvenir au bureau de l'enregistrement de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR dans le délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

Pour obtenir la copie intégrale de l'avis de concours, le fac-similé de l'acte de candidature et renseignements supplémentaires, les intéressés peuvent s'adresser au bureau du commerce de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR (tel. 0125 945001-945002).

Fait à Challand-Saint-Victor, 21 octobre 2008.

Le syndic,  
Roberto Renzo MALCUIT

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 226 Payant.